

送報到山巔



**謝謝這份禮物
讓我認識更大的世界**

http://donate.mdnkids.com/
衛部救字第1051364044號

今日特價 10元

國語日報

財團法人國語日報社發行
董事長/林昭賢 社長/李碧霞
社址/10078臺北市中正區福州街2號
網址http://www.mdnkids.com
訂報 (02)2341-2448
總機 (02)2392-1133

族語現代化 原民會創16族3840新詞

►原民會與教育部昨天舉辦原住民族語新詞發布會，圖為賽夏族語的列表說明情形。攝影／楊惠芳



楊惠芳／臺北報導

捷連、電梯的原住民族語怎麼說？原民會與教育部自一百零四年度起，合作推動族語新創詞計畫，委由原民會原住民族語言研究發展中心，研發原住民的十六族新創詞彙。計畫歷時三年，昨天舉辦新詞發布會，以十六族的語言各自發展出兩百四十個詞彙，總計有三千八百四十個新詞。

原民會主委夷將·拔路兒指出，原住民族語傳承面臨嚴重的語言流失困境，缺乏族語使用機會和場域是重要原因之一。他指出，現代社會中，有許多生活新事物、3C科技產品及專有名詞等，但現有原住民族語沒有適當的詞彙，導致族語在現代生活中不易使用，產生語言斷層危機。

為了讓原住民在生活中多使用族語，原民會與教育部邀集近百名各族語言專家、教師，跑遍全國約一百二十五個部落進行田野調查，再研擬各族群新創詞原理原則，有的用組合詞，有的由現有族語中延伸、發展，有的是借用外來語，包括提款機、夜市等生活用語，希望族語能和日常生活接軌。

夷將·拔路兒表示，這次發布的常用詞彙分為生活用語類、社會文化類、醫療用語類。其中，生活用語類，有信用卡、便利超商等；社會文化類，例如總統府、母親節等；醫療用語類，例如過敏、癌症等。

夷將·拔路兒指出，原民會將持續與教育部合作，從明年起將配合世界母語日，每年至少發布九十個新創單字，讓族語和日常生活接軌。教育部主秘陳雪玉表示，未來新創詞彙將納入原住民族學習教材，供教師教學使用。

用機會和場域是重要原因之一。他指出，現代社會中，有許多生活新事物、3C科技產品及專有名詞等，但現有原住民族語沒有適當的詞彙，導致族語在現代生活中不易使用，產生語言斷層危機。

為了讓原住民在生活中多使用族語，原民會與教育部邀集近百名各族語言專家、教師，跑遍全國約一百二十五個部落進行田野調查，再研擬各族群新創詞原理原則，有的用組合詞，有的由現有族語中延伸、發展，有的是借用外來語，包括提款機、夜市等生活用語，希望族語能和日常生活接軌。

夷將·拔路兒表示，這次發布的常用詞彙分為生活用語類、社會文化類、醫療用語類。其中，生活用語類，有信用卡、便利超商等；社會文化類，例如總統府、母親節等；醫療用語類，例如過敏、癌症等。

夷將·拔路兒指出，原民會將持續與教育部合作，從明年起將配合世界母語日，每年至少發布九十個新創單字，讓族語和日常生活接軌。教育部主秘陳雪玉表示，未來新創詞彙將納入原住民族學習教材，供教師教學使用。

用機會和場域是重要原因之一。他指出，現代社會中，有許多生活新事物、3C科技產品及專有名詞等，但現有原住民族語沒有適當的詞彙，導致族語在現代生活中不易使用，產生語言斷層危機。

為了讓原住民在生活中多使用族語，原民會與教育部邀集近百名各族語言專家、教師，跑遍全國約一百二十五個部落進行田野調查，再研擬各族群新創詞原理原則，有的用組合詞，有的由現有族語中延伸、發展，有的是借用外來語，包括提款機、夜市等生活用語，希望族語能和日常生活接軌。

夷將·拔路兒表示，這次發布的常用詞彙分為生活用語類、社會文化類、醫療用語類。其中，生活用語類，有信用卡、便利超商等；社會文化類，例如總統府、母親節等；醫療用語類，例如過敏、癌症等。

夷將·拔路兒指出，原民會將持續與教育部合作，從明年起將配合世界母語日，每年至少發布九十個新創單字，讓族語和日常生活接軌。教育部主秘陳雪玉表示，未來新創詞彙將納入原住民族學習教材，供教師教學使用。



梵谷的〈午睡〉首次在台展出。

圖片提供／故宮

首次在台展出的梵谷〈午睡〉，描繪農人在工作中休憩的情景，一對男女依偎在麥草堆的陰影處，鐮刀擱置在一旁，男子脫下鞋子，伸直雙腿坦然入眠，農婦則依偎在他身旁。

臺灣藝術大學教授鄭洽桂說，米勒〈拾穗〉是奧塞美術館鎮館之寶。畫作描繪收割季節，三名農婦彎腰撿拾麥穗，並藉由農婦不同顏色的服裝和年齡，象徵勞動階層的形象。

梵谷午睡、米勒拾穗 來臺開箱亮相

楊惠芳／臺北報導

梵谷的〈午睡〉、米勒的〈拾穗〉及雷諾瓦的〈彈鋼琴少女〉三大世界名畫，昨天在臺灣開箱亮相，為「二〇一七印歐藝術經典展」揭開序幕。故宮院長林正儀表示，這項展覽將從四月八日起，展出奧塞美術館收藏的六十九件畫作，讓臺灣觀眾不必到法國巴黎，就能看到西洋藝術經典作品。

首次在台展出的梵谷〈午睡〉，描繪農人在工作中休憩的情景，一對男女依偎在麥草堆的陰影處，鐮刀擱置在一旁，男子脫下鞋子，伸直雙腿坦然入眠，農婦則依偎在他身旁。

臺灣藝術大學教授鄭洽桂說，米勒〈拾穗〉是奧塞美術館鎮館之寶。畫作描繪收割季節，三名農婦彎腰撿拾麥穗，並藉由農婦不同顏色的服裝和年齡，象徵勞動階層的形象。



朴槿惠被收押

南韓前總統朴槿惠三月三十日前往首爾中央地方法院出庭，接受審查。昨天凌晨，南韓中央地方法院批准檢方的逮捕令，朴槿惠因涉嫌收受賄賂、濫用職權、湮滅證據，遭法院當庭收押。現年六十五歲的朴槿惠，是前獨裁統治者朴正熙的長女，二〇一二年十二月當選總統，二〇一一年三月遭彈劾。

美聯社